

Les institutions déduisent le montant de la subvention des cotisations patronales de sécurité sociale dues à l'Office national de sécurité sociale suivant les règles fixées par le Ministre des Affaires sociales.

**Art. 5.** La subvention visée à l'article 4 est uniquement accordée à une institution si le Ministre de l'Emploi et du Travail a conclu une convention avec le Ministre compétent. Celui-ci s'engage à déduire le montant de cette subvention des subsides accordés par lui à l'institution, et à affecter le montant ainsi retenu uniquement à la création d'emplois supplémentaires dans le secteur.

Ces emplois doivent être réservés aux chômeurs indemnisés ou aux personnes appartenant aux groupes à risques visés par l'arrêté royal du 2 février 1989 portant exécution de l'article 138 de la loi-programme du 30 décembre 1988.

**Art. 6.** Le Ministre des Affaires sociales ou son délégué autorise l'Office national de Sécurité sociale à transférer le montant de la subvention en compensation de la réduction des cotisations patronales de sécurité sociale du compte du Fonds pour l'équilibre financier de la Sécurité sociale au Fonds pour l'Emploi. Le Ministre de l'Emploi et du Travail ou son délégué donne ensuite l'autorisation de verser le montant sur un compte de l'Office national de Sécurité sociale.

**Art. 7.** Les dispositions de l'arrêté royal du 21 janvier 1987 portant de nouvelles mesures de promotion de l'emploi dans le secteur non-marchand sont abrogés, à l'exception de l'article 6 et sauf en ce qui concerne les institutions qui ne tombent pas sous l'application de l'article 1<sup>er</sup> du présent arrêté et qui appliquent une convention collective de travail ou un accord collectif visés à l'article 2 de l'arrêté susmentionné du 21 janvier 1987 conclus avant le 1<sup>er</sup> janvier 1989.

**Art. 8.** Le présent arrêté entre en vigueur le 1<sup>er</sup> octobre 1989.

**Art. 9.** Notre Ministre de l'Emploi et du Travail et Notre Ministre des Affaires sociales, sont chargés, chacun en ce qui le concerne de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 22 septembre 1989.

**BAUDOIN**

Par le Roi :

Le Ministre de l'Emploi et du Travail,

**L. VAN DEN BRANDE**

Le Ministre des Affaires sociales,

**Ph. BUSQUIN**

De instellingen brengen het bedrag van de tegemoetkoming in mindering van de werkgeversbijdragen voor sociale zekerheid verschuldigd aan de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid volgens de regels vastgesteld door de Minister van Sociale Zaken.

**Art. 5.** De tegemoetkoming bedoeld in artikel 4 wordt enkel toegerekend aan een instelling indien de Minister van Arbeid en Tewerkstelling een overeenkomst heeft afgesloten met de bevoegde Minister. Deze verbindt zich er toe het bedrag van de tegemoetkoming in mindering te brengen van de door hem aan de instelling verleende subsidies en het aldus ingehouden bedrag enkel te besteden aan bijkomende betrekkingen in de sektor.

Deze betrekkingen moeten voorbehouden blijven aan uitkeringsgerechtigde werklozen of aan personen behorend tot de risicogroepen omschreven in het koninklijk besluit van 2 februari 1989 tot uitvoering van artikel 138 van de programmawet van 30 december 1988.

**Art. 6.** De Minister van Sociale Zaken of zijn afgevaardigde machtigt de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid om het bedrag van de tegemoetkoming ter compensering van de vermindering van de werkgeversbijdragen voor sociale zekerheid van de rekening van het Fonds voor het financieel evenwicht van de Sociale Zekerheid te storten aan het Tewerkstellingsfonds. De Minister van Tewerkstelling of zijn afgevaardigde verleent vervolgens de machtiging het bedrag te storten op een rekening van de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid.

**Art. 7.** De bepalingen van het koninklijk besluit van 21 januari 1987 houdende nieuwe maatregelen tot bevordering van de tewerkstelling in de non-profitsector worden opgeheven, met uitzondering van artikel 6 en met uitzondering voor de instellingen die niet onder het toepassingsgebied vallen van artikel 1 van onderhavig besluit en die een collectieve arbeidsovereenkomst of een collectief akkoord, bedoeld in artikel 2 van voornoemd besluit van 21 januari 1987 gesloten vóór 1 januari 1989 naleven.

**Art. 8.** Dit besluit treedt in werking op 1 oktober 1989.

**Art. 9.** Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid en Onze Minister van Sociale Zaken zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 22 september 1989.

**BOUDEWIJN**

Van Koningswege :

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,

**L. VAN DEN BRANDE**

De Minister van Sociale Zaken,

**Ph. BUSQUIN**

## EXÉCUTIFS — EXECUTIEVEN

### VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

#### MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

N. 89 — 1943

**12 JULI 1989.** — Besluit van de Vlaamse Executieve tot vaststelling van de modaliteiten voor het verlenen van vrijstelling van de voorwaarde geslaagd te zijn voor examens in het hoger onderwijs van het lange type en in het hoger onderwijs van het korte type

De Vlaamse Executieve,

Gelet op de wet van 7 juli 1970 betreffende de algemene structuur van het hoger onderwijs, inzonderheid op artikel 9, §§ 2 en 3, ingevoegd bij de wet van 18 februari 1977;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, eerste lid;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de beschikkingen van dit besluit dringend aan de onderwijsinstellingen medegedeeld moeten worden met het oog op de ordentelijke organisatie van het academiejaar 1989-1990 en op de waarborgen voor voldoende rechtszekerheid in verband met het verlenen van vrijstellingen van examens;

Op de voordracht van de Gemeenschapsminister van Onderwijs;

Na beraadslaging,

Besluit :

**Artikel 1.** Dit besluit is van toepassing op het hoger onderwijs van het lange type en op het hoger onderwijs van het korte type zowel met volledig leerplan als voor sociale promotie.

**Art. 2.** De houders van Belgische studiebewijzen van hoger onderwijs of van onderwijs dat hiermee gelijkgesteld is, kunnen, volgens de modaliteiten die dit besluit vaststelt, vrijgesteld worden van de examens over de onderwijsactiviteiten waarover zij, ter verkrijging van deze studiebewijzen, met goed gevolg examen afgelegd hebben. Deze vrijstelling houdt in dat zij eveneens vrijgesteld zijn van het deelnemen aan de betrokken onderwijsactiviteiten.

Voor de toepassing van deze bepalingen komen enkel in aanmerking :

a) de examens die deel uitmaken van het geheel van de examens van een studiejaar waarvoor de student geslaagd is;

b) de examens die deel uitmaken van het geheel van de examens leidend tot het behalen van een diploma of getuigschrift, waarvoor de student geslaagd is;

c) de examens afgelegd in het hoger onderwijs van het korte type voor sociale promotie georganiseerd volgens het modulair stelsel, voor zover zij geleid hebben tot het behalen van attesten of deelattesten.

**Art. 3.** De houders van buitenlandse studiebewijzen komen eveneens in aanmerking voor de toepassing van dit besluit voor zover de betrokken onderwijsactiviteiten, naar het oordeel van de Gemeenschapsminister van Onderwijs, beantwoorden aan dezelfde voorwaarden, gesteld voor de houders van Belgische studiebewijzen.

De bewijsstukken, nodig voor de aanvraag tot vrijstelling op grond van een buitenlands studiebewijs, moeten door de bevoegde diplomatieke of consulaire diensten voor echt verklaard zijn. Zijn het studiebewijs en de bewijsstukken opgesteld in een andere taal dan het Nederlands, het Frans, het Engels of het Duits, dan dient een vertaling door een Belgisch beëdigd vertaler bijgevoegd.

**Art. 4.** De student die meent in aanmerking te komen voor een vrijstelling doet hiertoe een aanvraag bij de directeur van de onderwijsinstelling waarin hij zich wenst te laten inschrijven.

**Art. 5.** Voor zover voldaan is aan de algemene voorwaarden van artikel 2, is de directeur van de onderwijsinstelling gemachtigd vrijstellingen te verlenen onder de volgende voorwaarden :

1° de voorgaande studie op grond waarvan de student zijn aanvraag tot vrijstelling motiveert, is gevolgd in een Belgische onderwijsinstelling georganiseerd met toepassing van de onderwijswetgeving; geslaagde studies voor een examencommissie ingericht door de overheid komen eveneens in aanmerking evenals de studie aan de Koninklijke Militaire School;

2° voor een vrijstelling in het hoger onderwijs van het lange type moet de voorgaande studie behoren tot het universitair onderwijs, het hoger onderwijs van het lange type, het hoger technisch onderwijs van de tweede of van de derde graad of het hoger kunstonderwijs van de tweede of van de derde graad; de studie die gelijkgesteld is met een van de hiervoor opgesomde vormen van onderwijs, komt eveneens in aanmerking;

3° voor een vrijstelling in het hoger onderwijs van het korte type met volledig leerplan komen de studies vermeld in 2° en de studie in het hoger onderwijs van het korte type met volledig leerplan in aanmerking;

4° voor een vrijstelling in het hoger onderwijs van het korte type voor sociale promotie komen de studies vermeld in 3° en de studie in het hoger onderwijs van het korte type voor sociale promotie in aanmerking;

5° de aangevraagde vrijstelling heeft geen betrekking op de stage;

6° indien de directeur, op grond van het onderzoek dat hij uitvoerde, de vrijstelling verleent, meldt hij dit aan de Gemeenschapsminister van Onderwijs in de periode van 15 september tot 1 december van het academiejaar waarin hij de vrijstelling verleent.

**Art. 6.** In de gevallen waarin voldaan is aan de algemene voorwaarden voor het verlenen van vrijstellingen maar waarin de bepalingen van artikel 5 niet van toepassing zijn, kan enkel de Gemeenschapsminister van Onderwijs deze vrijstellingen verlenen op gunstig advies van de directeur van de onderwijsinstelling die hiertoe de door de student tot hem gerichte aanvraag indient. Bij het onderzoek hiervan zal rekening gehouden worden met de aard en de omvang van de betrokken onderwijsactiviteiten.

De directeur dient de aanvraag in in de loop van de maand september ofwel uiterlijk vijftien dagen na de inschrijving van de student.

In afwachting van de ministeriële goedkeuring kan de student onder voorbehoud ingeschreven worden.

**Art. 7. § 1.** Met toepassing van de bepalingen van artikel 9, § 3, van de wet van 7 juli 1970 betreffende de algemene structuur van het hoger onderwijs, kan de directeur van de onderwijsinstelling vrijstelling verlenen van de bepalingen betreffende de studieduur indien de omvang van de vrijstellingen, verleend met toepassing van de artikelen 5 en 6, dit wettigt.

§ 2. Reeds gevolgde studiejaren komen enkel in aanmerking voor het voldoen aan de bepalingen betreffende de studieduur indien ze geleid hebben tot het behalen van een diploma of getuigschrift van hoger onderwijs en indien aan volgende voorwaarden voldaan is :

1° voor de studieduur in het hoger onderwijs van het lange type komen enkel studiejaren in het universitair onderwijs, in het hoger onderwijs van het lange type, in het hoger technisch onderwijs van de derde graad en in het hoger kunstonderwijs van de derde graad in aanmerking;

2° voor de studieduur in het hoger onderwijs van het korte type met volledig leerplan komen naast de studiejaren bedoeld in 1° ook in aanmerking de studiejaren in het hoger technisch onderwijs van de tweede graad met volledig leerplan, in het hoger kunstonderwijs van de tweede graad en in het hoger onderwijs van het korte type met volledig leerplan;

3° voor de studieduur in het hoger onderwijs van het korte type voor sociale promotie komen naast de studiejaren bedoeld in 2° ook in aanmerking de studiejaren in het hoger technisch onderwijs van de tweede graad voor sociale promotie en in het hoger onderwijs van het korte type voor sociale promotie.

§ 3. In het hoger onderwijs van het lange type kan de duur van de studie per cyclus waarin vrijstellingen verleend zijn nooit minder zijn dan één academiejaar; tussen het behalen van het diploma van de eerste cyclus en dat van de tweede cyclus moet er ten minste één academiejaar liggen.

In het hoger onderwijs van het korte type kan de duur van de studie waarin vrijstellingen verleend zijn nooit minder zijn dan één academiejaar.

§ 4. Het verkorten van de studieduur gebeurt op grond van een studiepakket dat de directeur van de onderwijsinstelling samenstelt. Het kan nooit aanleiding geven tot een financiering die niet zou bestaan mocht de student het voorziene aantal studiejaren volgen.



Les pièces justificatives nécessaires à la demande de dispense sur la base d'un certificat d'études étranger doivent être déclarées sincères et véritables par les services diplomatiques ou consulaires compétents. Si le certificat d'études et les pièces justificatives sont rédigés dans une autre langue que le néerlandais, le français, l'anglais ou l'allemand, il y a lieu d'y joindre une traduction faite par un traducteur juré belge.

**Art. 4.** L'étudiant qui estime pouvoir être pris en considération pour une dispense doit introduire à cette fin une demande auprès du directeur de l'établissement d'enseignement dans lequel il désire se faire inscrire.

**Art. 5.** Pour autant qu'il a été satisfait aux conditions générales de l'article 2, le directeur de l'établissement d'enseignement est autorisé à octroyer des dispenses aux conditions ci-après :

1° les études précédentes, sur la base desquelles l'étudiant motive sa demande de dispense, ont été suivies dans un établissement d'enseignement belge organisé en application de la législation d'enseignement; les études réussies devant un jury d'examen organisé par les autorités sont également prises en considération, ainsi que les études faites à l'Ecole royale militaire;

2° pour une dispense dans l'enseignement supérieur de type long, les études précédentes doivent faire partie de l'enseignement universitaire, de l'enseignement supérieur de type long, de l'enseignement supérieur technique du deuxième ou du troisième degré ou de l'enseignement supérieur artistique du deuxième ou du troisième degré; les études assimilées à l'une des formes d'enseignement précitées sont également prises en considération;

3° pour une dispense dans l'enseignement supérieur de type court de plein exercice, les études visées au 2° ainsi que les études dans l'enseignement supérieur de type court et de plein exercice sont prises en considération;

4° pour une dispense dans l'enseignement supérieur de type court de promotion sociale, les études visées au 3° et les études dans l'enseignement supérieur de type court de promotion sociale sont prises en considération;

5° la dispense demandée ne concerne pas le stage;

6° si le directeur, après une enquête qu'il a effectuée, accorde la dispense, il le signale au Ministre communautaire de l'Enseignement dans la période du 15 septembre au 1<sup>er</sup> décembre de l'année académique au cours de laquelle il accorde la dispense.

**Art. 6.** Dans les cas où il a été satisfait aux conditions générales pour l'octroi de dispenses mais où les dispositions de l'article 5 ne sont pas d'application, seul le Ministre communautaire de l'Enseignement peut accorder ces dispenses sur avis favorable du directeur de l'établissement, qui introduit à cette fin la demande lui adressée par l'étudiant. Lors de l'examen de cette demande, il sera tenu compte de la nature et du volume des activités d'enseignement concernées.

Le directeur introduit la demande, soit dans le courant du mois de septembre, soit quinze jours au plus tard après l'inscription de l'étudiant.

En attendant l'approbation ministérielle, l'étudiant peut être inscrit sous réserve.

**Art. 7. § 1<sup>er</sup>.** En application des dispositions de l'article 9, § 3, de la loi du 7 juillet 1970 relative à la structure générale de l'enseignement supérieur, le directeur d'un établissement d'enseignement peut accorder une dispense des dispositions relatives à la durée des études, si le volume des dispenses accordées en application des articles 5 et 6 le justifie.

§ 2. Les années d'études déjà suivies ne sont prises en considération pour satisfaire aux dispositions relatives à la durée des études que si elles ont conduit à l'obtention d'un diplôme ou d'un certificat d'enseignement supérieur et s'il est satisfait aux conditions suivantes :

1° pour la durée des études dans l'enseignement supérieur de type long sont seules prises en considération les années d'études dans l'enseignement universitaire, dans l'enseignement supérieur de type long, dans l'enseignement supérieur technique du troisième degré et dans l'enseignement supérieur artistique du troisième degré;

2° pour la durée des études dans l'enseignement supérieur de type court de plein exercice sont également prises en considération, outre les années d'études visées au 1°, les années d'études dans l'enseignement supérieur technique du deuxième degré de plein exercice, dans l'enseignement supérieur artistique du deuxième degré et dans l'enseignement supérieur de type court de plein exercice;

3° pour la durée des études dans l'enseignement supérieur de type court de promotion sociale sont également prises en considération, outre les années d'études visées au 2°, les années d'études dans l'enseignement supérieur technique du deuxième degré de promotion sociale et dans l'enseignement supérieur de type court de promotion sociale.

§ 3. Dans l'enseignement supérieur de type long, la durée des études par cycle dans lequel les dispenses sont accordées ne peut jamais être inférieure à une année académique; entre l'obtention du diplôme du premier cycle et du diplôme de deuxième cycle, il faut au moins une année académique. Dans l'enseignement supérieur de type court, la durée des études pour lesquelles une dispense est accordée ne peut jamais être inférieure à une année académique.

§ 4. La réduction de la durée des études est faite sur la base d'un programme d'études composé par le directeur de l'établissement d'enseignement. Elle ne peut jamais donner lieu à un financement qui n'existerait pas si l'étudiant suivait le nombre d'années d'études prévu.

Ce programme d'études spécial ne peut dépasser, par année académique, 28 périodes hebdomadaires de soixante minutes dans l'enseignement supérieur de type long, le nombre maximum de périodes hebdomadaires de cinquante minutes réglementairement fixé dans l'enseignement supérieur de type court de plein exercice et 24 périodes hebdomadaires de cinquante minutes dans l'enseignement supérieur de type court de promotion sociale.

Le Ministre communautaire de l'Enseignement fixe les modalités de l'inscription et de la sanction des études pour les étudiants qui suivent ce programme d'études spécial.

**Art. 8.** Pour les décisions dans des cas individuels, le Ministre communautaire de l'Enseignement peut déléguer, aux fonctionnaires qu'il désigne à cette fin, le pouvoir lui accordé par le présent arrêté.

**Art. 9.** L'arrêté royal du 28 décembre 1977 fixant les modalités d'octroi d'une dispense d'examens dans l'enseignement supérieur de type court et de type long, tel qu'il a été modifié par l'arrêté royal du 30 octobre 1978, est abrogé.

**Art. 10. § 1<sup>er</sup>.** Sont abrogés :

a) les articles 6, 10 et 11 de l'arrêté royal du 17 septembre 1934 fixant les conditions de la collation du diplôme de licencié en sciences commerciales;

b) les articles 6, 10 et 11 de l'arrêté royal du 18 septembre 1934 fixant les conditions de la collation du diplôme d'ingénieur commercial;

c) l'arrêté ministériel du 27 août 1936 — Instituts supérieurs de commerce — le licencié en sciences physiques et mathématiques, l'ingénieur civil ou le docteur en droit qui désire acquérir le grade de licencié en sciences commerciales et consulaires, commerciales et financières, commerciales appliquées aux pays en voie de développement, commerciales et maritimes, commerciales et administratives;

d) l'arrêté ministériel du 27 août 1936 — Instituts supérieurs de commerce — le licencié en sciences physiques et mathématiques ou l'ingénieur civil qui désire acquérir le grade d'ingénieur commercial.

§ 2. Les droits résultant de l'application des arrêtés ou articles d'arrêtés abrogés et cités au § 1<sup>er</sup> restent acquis s'ils ont été accordés au plus tard au cours de l'année académique 1988-1989.

Art. 11. Le présent arrêté entre en vigueur le 1<sup>er</sup> septembre 1989.

Art. 12. Le Ministre communautaire de l'Enseignement est chargé de l'exécution du présent arrêté.  
Bruxelles, le 12 juillet 1989.

Le Président de l'Exécutif flamand,  
Le Ministre communautaire du Budget et des Finances,  
G. GEENS  
Le Ministre communautaire de l'Enseignement,  
D. COENS

N. 89 — 1944

27 SEPTEMBER 1989  
Besluit van de Vlaamse Executieve  
houdende sluiting van de zitting 1988-1989 van de Vlaamse Raad

De Vlaamse Executieve,

Gelet op artikel 32, § 3 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen;  
Op de voordracht van de Gemeenschapsminister van Binnenlandse Aangelegenheden en Openbaar Ambt;  
Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. De zitting 1988-1989 van de Vlaamse Raad wordt gesloten.

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op 16 oktober 1989.

Art. 3. De Gemeenschapsminister van Binnenlandse Aangelegenheden en Openbaar Ambt is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 27 september 1989.

De Voorzitter van de Vlaamse Executieve,  
G. GEENS

De Gemeenschapsminister van Binnenlandse Aangelegenheden en Openbaar Ambt,  
L. VAN DEN BOSSCHE

TRADUCTION

F. 89 — 1944

27 SEPTEMBRE 1989  
Arrêté de l'Exécutif flamand  
portant la clôture de la session 1988-1989 du Conseil flamand

L'Exécutif flamand,

Vu l'article 32, § 3 de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles;  
Sur la proposition du Ministre communautaire des Affaires intérieures et de la Fonction publique;  
Après en avoir délibéré,

Arrête :

Article 1er. La session 1988-1989 du Conseil flamand est close.

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le 16 octobre 1989.

Art. 3. Le Ministre communautaire des Affaires intérieures et de la Fonction publique est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 27 septembre 1989.

Le Président de l'Exécutif flamand,  
G. GEENS

Le Ministre communautaire des Affaires intérieures et de la Fonction publique,  
L. VAN DEN BOSSCHE